

Le Prix Interrégional de la Recherche sera décerné par les Ministres et Vice-Présidents de la Grande Région en charge de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche lors de la 2nde réunion interministérielle qui se tiendra fin 2010.

Trois prix de 20 000, 10 000 et 5 000 € seront attribués lors de cette réunion sectorielle organisée dans le cadre des actions du 12^{ème} Sommet dont la Présidence est assurée par le Land de Sarre.

Les prix décernés sont destinés à consolider ou à mettre à l'honneur la coopération scientifique dans la Grande Région.

Ils récompenseront des scientifiques ou jeunes chercheurs de la Grande Région pour leur contribution à faire progresser les activités scientifiques dans l'espace de coopération transfrontalière.

Der Interregionale Wissenschaftspreis wird anlässlich des 2. sektoriellen Ministertreffens am Ende 2010 von den Ministern und Verantwortlichen für Hochschulwesen und Forschung der Großregion verliehen.

Im Rahmen der Aktivitäten des 12. Gipfels unter der Präsidentschaft des Saarlandes werden drei Preise über je 20 000, 10 000 und 5 000 € ausgelobt.

Mit diesem Preis sollen die wissenschaftliche Zusammenarbeit in der Großregion unterstützt bzw. geehrt werden.

Ausgezeichnet werden Wissenschaftlerinnen oder Wissenschaftler aus der Großregion, die die Forschung innerhalb des grenzübergreifenden Kooperationsraums vorantreiben.

1

Travaux éligibles

Les travaux susceptibles d'être récompensés doivent remplir les critères suivants :

- ⇒ constituer, par une coopération interrégionale, le fondement d'un **Réseau d'Excellence**,
- ⇒ permettre d'asseoir sur leur excellence l'**identité et la qualité de l'espace interrégional de la science**, leur rayonnement dépassant le périmètre de la Grande Région,
- ⇒ **enrichir l'espace commun de la recherche d'expériences** dont les retombées contribueront à améliorer la coopération transfrontalière en matière de politique, d'économie, ou de société, mais également dans tout autre domaine.

La qualité exemplaire des travaux scientifiques devra être valorisée :

- ⇒ par des publications scientifiques, des brevets et/ou manifestations,
- ⇒ par leur implication à l'échelle interrégionale, dans une perspective de mise en place d'un réseau structurel dans le domaine de la recherche et de promotion de la relève scientifique.

Preiswürdige Arbeiten

Preiswürdig sind Arbeiten,

- ⇒ die durch interregionale Kooperation die Basis für ein **Exzellenznetzwerk** legen,
- ⇒ deren Exzellenz geeignet ist, **den Ruf und die Qualität des Interregionalen Wissenschaftsraums** als Standort nach außen zu tragen,
- ⇒ die **für den gemeinsamen Wissenschaftsraum Erkenntnisse gewinnen** und deren Anwendung zur Verbesserung der politischen, wirtschaftlichen, gesellschaftlichen oder sonstigen Zusammenarbeit beiträgt.

Der Nachweis herausragender Qualität der wissenschaftlichen Arbeiten soll erbracht werden

- ⇒ durch wissenschaftliche Veröffentlichungen bzw. Patente und/oder Veranstaltungen in der Praxis,
- ⇒ durch die interregionale Bedeutung mit Blick auf den Aufbau von Netzwerkstrukturen in der Forschung und durch die Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses.

2.

Jury

Le jury est composé de dix membres :

- ⇒ cinq représentants de la communauté scientifique,
- ⇒ cinq représentants des Régions partenaires de la Grande Région : Lorraine, Luxembourg, Rhénanie-Palatinat, Sarre et Wallonie.

Jury

Die Jury besteht aus 10 Mitgliedern:

- ⇒ *fünf Vertreterinnen/Vertretern der wissenschaftlichen Gemeinschaft,*
- ⇒ *fünf Vertreterinnen/Vertretern der Partnerregionen der Großregion : Lothringen, Luxemburg, Rheinland-Pfalz, Saarland und Wallonien.*

3.

Critères de sélection

Les critères de sélection pour l'attribution du prix sont définis par le jury.
Ils s'inscrivent dans le cadre défini au paragraphe 1.

Auswahlkriterien

Die Festlegung der maßgeblichen Auswahlkriterien für die Vergabe des Forschungspreises erfolgt durch die Jury. Sie orientiert sich an den unter Punkt 1 vorgegebenen Bedingungen.

4.

**Appel à candidatures, remise du Prix,
délai d'envoi des candidatures**

L'appel à candidatures sera diffusé sur les sites internet des partenaires mais également par les établissements d'enseignement supérieur et les instituts de recherche.

La remise des Prix aura lieu fin 2010 lors de la 2nde réunion interministérielle « enseignement supérieur et recherche » de la Grande Région.

Pour obtenir de plus amples informations ainsi que le règlement et le dossier de candidature du Prix Interrégional de la Recherche 2010, veuillez consulter les sites internet suivants :



www.grande-region.net
eureka.lorraine.eu
www.lorraine.eu
www.saarland.de

**Ausschreibung, Preisverleihung,
Fristsetzung zur Einreichung**

Die Ausschreibung wird auf den Internet-Seiten der Partner und der Hochschulen und Forschungsinstitute bekannt gegeben.

Die Preise werden am Ende 2010 während des 2. Treffens der für Hochschulwesen und Forschung zuständigen Minister und Verantwortlichen der Großregion vergeben.

Weitere Informationen sowie Regelwerk und die Bewerbungsunterlagen des Interregionalen Wissenschaftspreises 2010 erhalten Sie unter:



www.grande-region.net
eureka.lorraine.eu
www.lorraine.eu
www.saarland.de

Les dossiers de candidature complets devront être déposés électroniquement en français et en allemand **au plus tard le 15 avril 2010** à l'adresse suivante :
yohan.gardiennet@lorraine.eu

*Die vollständigen Bewerbungsunterlagen müssen über Email in französischer und deutscher Sprache **bis spätestens den 15. April 2010** an die folgende Adresse geschickt:*
yohan.gardiennet@lorraine.eu

Un accusé de réception sera systématiquement délivré pour chaque dépôt de candidature. Tout dossier déposé après la date-limite et n'ayant pas fait l'objet d'un accusé de réception officiel ne sera pas retenu.

Für jeden eingegangenen Bewerbungsantrag wird eine Empfangsbestätigung ertelt. Sämtliche Unterlagen, die nach Ablauf der Frist eingereicht wurden und für die keine offizielle Empfangsbestätigung ertelt wurde, werden nicht berücksichtigt.

Pour toute question, vous pouvez vous adresser aux interlocuteurs suivants :
Bei weiteren Fragen können Sie sich an die folgenden Ansprechpartner wenden:

Contact francophone - Französischsprachiger Kontakt

Yohan GARDIENNET
La Région Lorraine
Direction Enseignement Supérieur et Recherche
Place Gabriel Hocquard
BP 81004
F-57036 METZ CEDEX 1
Tél. : 0033(0)3 87 33 63 66 – Fax : 0033(0)3 87 63 64 08
Email : yohan.gardiennet@lorraine.eu

Contact germanophone - Deutschsprachiger Kontakt

Michèle STAUS
Ministère de l'Intérieur et à la Grande Région
Maison de la Grande Région
25 rue Notre Dame
L-2240 Luxembourg
Tél.: 00352 247-86989 - Fax : 00352 26 48 09 97
Email : michele.staus@mat.etat.lu



PRESIDENCE 12^e SOMMET

Saarland

2009 – 2010

PRIX INTERREGIONAL DE LA RECHERCHE 2010
« Les réseaux d'excellence de la Grande Région »

INTERREGIONALER WISSENSCHAFTSPREIS 2010
„Exzellenznetze in der Großregion“

Remis par les Ministres et Vice-Présidents de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche de la Lorraine, de la Sarre, de la Rhénanie-Palatinat, du Luxembourg et de Wallonie-Bruxelles.

Von den Ministern und Verantwortlichen für Hochschulwesen und Forschung von Lothringen, Saarland, Rheinland-Pfalz, Luxemburg, Wallonien-Brüssels überreicht.



Groupe de Travail « Enseignement Supérieur et Recherche » de la Grande Région
Arbeitsgruppe „Hochschulwesen und Forschung“ der Großregion